

Vakten som fann islam

Av Dan Ephron, Newsweek — publicerad 30 mars 2009

Det var ungefär sex månader in i sin tjänstgöring vid Guantánamo som arméspecialisten Terry Holdbrooks hade det samtal som skulle förändra hans liv. Natten han talade med fånge 590 — en marockan känd som "Generalen" — var det tidigt 2004, mitt under hans stationering med den 463:e militärpolisenheten.

Fram till dess hade Holdbrooks skött sina uppgifter rutinmässigt: eskorterade fångar till förhör och patrullerade cellblocken för att se till att inga meddelanden skickades mellan fångarna.

Men midnattsskiften var tysta och stillsamma. "Det enda du egentligen behövde göra var att moppa mittgolvet", berättar han. Holdbrooks började därför tillbringa en del av nätterna sittande med korsade ben på golvet, samtalande med fångarna genom de gallrade metalldörrarna. Med Ahmed Errachidi — "Generalens" verkliga namn — utvecklade han ett särskilt starkt band. Deras sena nattliga samtal fick Holdbrooks att ifrågasätta fängelsets verksamhet och att granska sitt eget liv på ett djupare sätt. Snart började han beställa böcker om arabiska och islam.

En kväll tidigt 2004 kom samtalet med Errachidi in på shahadan — trosbekännelsen — den enkla enradiga mening som är det enda formella kravet för att konvertera till islam: "*Det finns ingen gud utom Allah och Muhammed är Hans profet.*" Holdbrooks stack in en penna och ett kort genom gallret och bad Errachidi skriva ner shahadan på engelska och transkribera den på arabiska. Sedan läste han orden högt — och på golvet i Guantánamos läger Delta blev Terry Holdbrooks muslim.